



# CENTENNIAL SCHOOL DISTRICT

## ĐƠN ĐĂNG KÝ HỌC

Mẫu đăng ký học của con quý vị: Quan trọng cho quý vị và học khu của chúng tôi

Đin đăng ký học **rất là quan trọng** --- cho quý vị và học khu của chúng tôi. Các thông tin quý vị cung cấp cho phép chúng tôi:

- \* Thông báo tới quý vị các thông tin quan trọng từ trường hoặc ở học khu, bao gồm các quá trình học tập của học sinh và những ngày đi học.
- \* Trả lời trong các trường hợp y tế có liên quan đến con quý vị.
- \* Liên lạc với quý vị hoặc những người khác trong trường hợp khẩn cấp.

Thông tin từ đin đăng ký học cũng hỗ trợ sự thành công của học sinh bằng cách cho phép học khu:

- \* Giúp học sinh nhận đợc hỗ trợ nhợ dịch vụ ngôn ngữ.
- \* Tìm kiếm tài trợ để tăng cợng giảng dạy trong lớp.
- \* Đánh giá công việc của chúng tôi thay mặt cho nhóm học sinh (chủng tộc / dân tộc, kinh tế xã hội, vv).
- \* Đảm bảo rằng chúng tôi là phù hợp với luật về quyền công dân liên quan đến học sinh và nhân viên.

**HƯỚNG DẪN:** Đin đăng ký học là một yêu cầu thủ tục hành chính bắt buộc. Các câu hỏi trong Đin lợ c-c thụng tin quan trọng phục vụ cho con quý vị. Nếu quý vị cần giúp điền vào mẫu Đin nợy, xin vui lòng liên lạc với trợng. Xin vui lòng sử dụng bút mực mợu Đen, hoặ n tất tất cả các trang và ký tên ở trang cuối cùng. Nếu bất kỳ thông tin cần thay đổi trong suốt năm học, thụng b-o cho trợng ngay lập tức.

Khu vực này cho văn phòng dùng: ENTRY DATE: \_\_\_\_\_ SCHOOL: \_\_\_\_\_ STUDENT ID # \_\_\_\_\_

STUDENT NAME: \_\_\_\_\_ GRADE: \_\_\_\_\_ HOMEROOM: \_\_\_\_\_

BUS # \_\_\_\_\_ BUS STOP: \_\_\_\_\_ PICK UP TIME: \_\_\_\_\_ FTE: \_\_\_\_\_

PROOF OF AGE: \_\_\_\_\_ PROOF OF RESIDENCE: \_\_\_\_\_ IMMUNIZATION: \_\_\_\_\_

### THÔNG TIN HỌC SINH

1. HỌ HỌC SINH \_\_\_\_\_ 2. TÊN HỌC SINH \_\_\_\_\_

3. CHỮ LÓT \_\_\_\_\_ 4. TÊN THƯỜNG GỌI \_\_\_\_\_ 5. HỌ THƯỜNG GỌI \_\_\_\_\_

6. LỚP \_\_\_\_\_ 7. GIỚI TÍNH  NAM  NỮ  Không xác định 8. NGÔN NGỮ Ở NHÀ \_\_\_\_\_

9. THÁNG/ NGÀY/ NĂM SINH \_\_\_\_\_ 10. THÀNH PHỐ \_\_\_\_\_ 11. QUỐC GIA \_\_\_\_\_

Quy định Liên bang và Tiểu bang yêu cầu các trường thu thập thông tin trong 12a và 12b để báo cáo thống kê. Để biết thêm thông tin, trường học có thể giúp đỡ quý vị.

12a. DÂN TỘC — HISPANIC/LATINO? Yes  No  (Lưu ý: cả hai Dân tộc & Chủng tộc phải được chọn)

12b. Chọn ít nhất một CHỨNG TỘC  American Indian/Alaska Native  Asian  Black  Native Hawaiian or Other Pacific Islander  White

13. ĐỊA CHỈ NHÀ \_\_\_\_\_ 14. THÀNH PHỐ \_\_\_\_\_ 15. TIỂU BANG \_\_\_\_\_ 16. ZIP \_\_\_\_\_

17. ĐỊA CHỈ NHÀ (nếu thay đổi) \_\_\_\_\_ 18. THÀNH PHỐ \_\_\_\_\_ 19. TIỂU BANG \_\_\_\_\_ 20. ZIP \_\_\_\_\_

21. ĐIỆN THOẠI CHÍNH CỦA GIA ĐÌNH (cell? Yes  No ) \_\_\_\_\_ 22. ĐIỆN THOẠI HỌC SINH \_\_\_\_\_

Lưu ý: Số điện thoại gia đình sẽ được sử dụng cho đi học và thông báo khẩn cấp

### THÔNG TIN CÁC TRƯỜNG ĐÃ HỌC TRƯỚC

	23. Trường (học gần đây nhất)	24. THÀNH PHỐ và TIỂU BANG	25. Năm đi học (ví dụ 2007-09)
1.			
2.			
3.			Rev., March 2018

**THÔNG TIN PHỤ HUYNH / GIÁM HỘ** ---Liên hệ số điện thoại và địa chỉ email sẽ thông báo các thông tin quan trọng.

**PHỤ HUYNH / TRÁCH NHIỆM NGƯỜI LỚN # 1** 26. SỐNG VỚI HỌC SINH: Y  N  (Nếu không, cung cấp địa chỉ ở hàng # 33 kiểm tra xem quý vị có muốn bản sao của thư tín không?)

27.  MẸ  CHA  GIÁM HỘ  NGƯỜI KHÁC: \_\_\_\_\_

28. CUỐI CÙNG TÊN \_\_\_\_\_ 29. TÊN ĐẦU TIÊN \_\_\_\_\_

30. NGÔN NGỮ THỨ NHẤT \_\_\_\_\_ 31. ĐỊA CHỈ E-MAIL \_\_\_\_\_

32. TÌNH TRẠNG QUÂN SỰ: Chiến đấu? Y  N  Dự bị? Y  N  Cựu chiến binh? Y  N

33. ĐỊA CHỈ NHÀ \_\_\_\_\_ 34. THÀNH PHỐ \_\_\_\_\_ 35. TIỂU BANG \_\_\_\_\_ 36. MÃ KHU VỰC \_\_\_\_\_

37. ĐIỆN THOẠI CHÍNH \_\_\_\_\_ Cell ? Yes  No  38. ĐIỆN THOẠI KHÁC \_\_\_\_\_ Cell ? Yes  No

39. ĐIỆN THOẠI LÀM VIỆC \_\_\_\_\_ 40. LÀM VIỆC \_\_\_\_\_

41. Cho phép liên hệ với học sinh? Yes  No  42. Có quyền giám hộ học sinh? Yes  No  43. Cho phép đón học sinh? Yes  No

44. QUAN TÂM TÌNH NGUYỄN? Yes  No  45. Cần phiên dịch cho các cuộc họp của trường? Yes  No

**PHỤ HUYNH / TRÁCH NHIỆM NGƯỜI LỚN #2:** 46. SỐNG VỚI HỌC SINH: Y  N  (Nếu không, cung cấp địa chỉ ở hàng #53)

47.  MẸ  CHA  GIÁM HỘ  NGƯỜI KHÁC: \_\_\_\_\_

48. CUỐI CÙNG TÊN \_\_\_\_\_ 49. TÊN ĐẦU TIÊN \_\_\_\_\_

50. NGÔN NGỮ THỨ NHẤT \_\_\_\_\_ 51. ĐỊA CHỈ E-MAIL \_\_\_\_\_

52. TÌNH TRẠNG QUÂN SỰ: Chiến đấu? Y  N  Dự bị? Y  N  Cựu chiến binh? Y  N

53. ĐỊA CHỈ NHÀ \_\_\_\_\_ 54. THÀNH PHỐ \_\_\_\_\_ 55. TIỂU BANG \_\_\_\_\_ 56. MÃ KHU VỰC \_\_\_\_\_

57. ĐIỆN THOẠI CHÍNH \_\_\_\_\_ Cell ? Yes  No  58. ĐIỆN THOẠI KHÁC \_\_\_\_\_ Cell ? Yes  No

59. ĐIỆN THOẠI LÀM VIỆC \_\_\_\_\_ 60. LÀM VIỆC \_\_\_\_\_

61. Cho phép liên hệ với học sinh? Yes  No  62. Có quyền giám hộ học sinh? Yes  No  63. Cho phép đón học sinh? Yes  No

64. QUAN TÂM TÌNH NGUYỄN? Yes  No  65. Cần phiên dịch cho các cuộc họp của trường? Yes  No

**BỔ SUNG LIÊN HỆ KHẨN CẤP** — Trong trường hợp khẩn cấp, phụ huynh / người giám hộ được liệt kê ở phần trên sẽ được gọi trước. Liệt kê tên hoặc tên trong phần này nh" một sự liên lạc khẩn cấp, quý vị đang cho phép người đó hoặc những người khác để đón con em mình tại trường nếu quý vị không thể.

66. QUAN HỆ VỚI HỌC SINH \_\_\_\_\_ 67. ĐẦU TIÊN CUỐI CÙNG TÊN \_\_\_\_\_

68. ĐIỆN THOẠI \_\_\_\_\_ 69. ĐIỆN THOẠI LÀM VIỆC \_\_\_\_\_ 70. Cell Phone \_\_\_\_\_

71. QUAN HỆ VỚI HỌC SINH \_\_\_\_\_ 72. ĐẦU TIÊN CUỐI CÙNG TÊN \_\_\_\_\_

73. ĐIỆN THOẠI \_\_\_\_\_ 74. ĐIỆN THOẠI LÀM VIỆC \_\_\_\_\_ 75. Cell phone \_\_\_\_\_

76. QUAN HỆ VỚI HỌC SINH \_\_\_\_\_ 77. ĐẦU TIÊN CUỐI CÙNG TÊN \_\_\_\_\_

78. ĐIỆN THOẠI \_\_\_\_\_ 79. ĐIỆN THOẠI LÀM VIỆC \_\_\_\_\_ 80. Cell phone \_\_\_\_\_

**ANH CHỊ EM RUỘT**— Vui lòng điền tên anh chị em đang học ở học khu:

81. HỌ CỦA ANH CHỊ EM RUỘT \_\_\_\_\_ 82. TÊN CỦA ANH CHỊ EM RUỘT \_\_\_\_\_

83. QUAN HỆ VỚI HỌC SINH \_\_\_\_\_ 84. TRƯỜNG \_\_\_\_\_ 85. LỚP \_\_\_\_\_

86. HỌ CỦA ANH CHỊ EM RUỘT \_\_\_\_\_ 87. TÊN CỦA ANH CHỊ EM RUỘT \_\_\_\_\_

88. QUAN HỆ VỚI HỌC SINH \_\_\_\_\_ 89. TRƯỜNG \_\_\_\_\_ 90. LỚP \_\_\_\_\_

91. HỌ CỦA ANH CHỊ EM RUỘT \_\_\_\_\_ 92. TÊN CỦA ANH CHỊ EM RUỘT \_\_\_\_\_

93. QUAN HỆ VỚI HỌC SINH \_\_\_\_\_ 94. TRƯỜNG \_\_\_\_\_ 95. LỚP \_\_\_\_\_

PHỤ HUYNH

KHẨN CẤP

ANH CHỊ EM RUỘT

**THÔNG TIN Y TẾ CỦA HỌC SINH** — Trường cần biết nếu con của quý vị có vấn đề về y tế mà cháu cần được hỗ trợ trong giờ học. Xin vui lòng thông báo cho trường bất kỳ thay đổi nào trong thông tin.

96. TÊN CỦA BÁC SĨ (tự chọn) \_\_\_\_\_ 97. ĐIỆN THOẠI (tự chọn) \_\_\_\_\_

98. BỆNH VIỆN TỰY CHỌN \_\_\_\_\_ EMS (Hệ thống y tế khẩn cấp) sẽ ra quyết định cuối cùng cho địa điểm chăm sóc tốt nhất trong trường hợp bệnh nặng, tai nạn hay trường hợp khẩn cấp khác cần trực tiếp vận chuyển đến bệnh viện. Nếu có thể, trường sẽ tư vấn EMS bệnh viện quý vị mà muốn

99. ĐÁNH DẤU BẤT KỲ TÌNH TRẠNG SỨC KHỎE HIỆN NAY:

HEN SUYỄN  BỆNH TIM  ĐAU ỐM RỐI LOẠN  BỆNH TIỂU ĐƯỜNG – TYPE I  BỆNH TIỂU ĐƯỜNG – TYPE II

NGHIÊM TRỌNG ALLERGIES: \_\_\_\_\_ ĐIỀU TRỊ LIFE ? Y  N

100. NHU CẦU SỨC KHỎE ĐẶC BIỆT KHÁC TẠI TRƯỜNG:

101. THUỐC CẦN ĐƯỢC UỐNG TẠI TRƯỜNG (Xin liệt kê và cũng điền đầy đủ đơn Authorization for Medication):

### **CHỈ DÀNH HỌC SINH KINDERGARTEN**

102. Trong năm trước khi vào mẫu giáo, con của quý vị đã thường dành 5 giờ hoặc nhiều hơn tại một **lớp mầm non hoặc mẫu giáo** mỗi tuần không (chẳng hạn như trong một trường học, Head Start, hoặc trung tâm chăm sóc trẻ em)? Y  N

103. Tên của trường preschool \_\_\_\_\_

### **CHỈ DÀNH CHO HỌC SINH DƯỚI 7 TUỔI**

104. Con quý vị có được khám răng từ nha sĩ khác ngoài trường học không? Y  N

105. Nếu quý vị trả lời Không, lý do nào không có khám răng? (Chỉ chọn một)

Phiền phức cho học sinh hoặc phụ huynh / người giám hộ  Vì lý do tôn giáo  Đã báo cho nhà trường trước đó

**CHO PHÉP / ỦY QUYỀN** — Cho thông báo Directory Information hàng năm, Học Bạ, Tuyển Quân và Bảo Vệ Quyền Lợi Học Sinh, xin vui lòng xem Sổ Tay của Phụ Huynh và Học Sinh của Học Khu (*District Parent and Student Handbook*).

\*Theo luật liên bang và nội qui nhà trường, học khu có thể công bố những thông tin sau đây mà không cần sự thỏa thuận của phụ huynh trước: Tên học sinh, sự tham gia các hoạt động chính thức được công nhận và thể thao, cân nặng và chiều cao của thành viên trong đội thể thao, bằng cấp, vinh danh, và giải thưởng được trao, môn ngành học chính, những ngày tham dự lớp, và tham gia trường thời gian gần nhất. **Nếu quý vị không muốn thông tin này được công bố, xin vui lòng liên lạc với trường của con em quý vị để nộp văn bản yêu cầu viết tay. Văn bản yêu cầu này cần được nộp hàng năm.**

\*Hình ảnh của học sinh thường được dùng trong sách niên giám, các bản tin, các trang mạng, và những ấn phẩm khác liên quan đến trường. **Nếu quý vị không muốn hình ảnh con em của mình được sử dụng hay công bố cho những mục đích này, xin vui lòng liên lạc với trường để nộp một văn bản yêu cầu viết tay.**

\*Thỉnh thoảng học sinh có cơ hội để tham gia các chuyến đi tham quan và khám sức khoẻ. Khi các sự kiện được tổ chức, chúng tôi sẽ gửi thông tin chi tiết về. **Nếu quý vị không muốn con em mình tự động được phép tham gia các sự kiện, vui lòng liên hệ với trường của con em quý vị để gửi yêu cầu bằng văn bản.**

Tất cả học sinh đều có thể truy cập để sử dụng email do học khu cung cấp. **Nếu quý vị không muốn con em của mình được truy cập email do học khu cung cấp, xin vui lòng liên lạc với trường của con em mình để nộp một văn bản từ chối viết tay.**

Tôi đã đọc và hiểu sự Cho Phép/Ủy Quyền về thông tin ở trên \_\_\_\_\_ (Viết tên tất của Phụ Huynh hay Người Trưởng Thành Có Trách Nhiệm)

### **CHỈ DÀNH CHO HỌC SINH TRUNG HỌC**

106. Tôi không muốn tên, địa chỉ và điện thoại của con em tôi được công bố cho:  Tuyển Quân  Tuyển Sinh Đại Học Recruiters

Luật Liên Bang đòi hỏi các học khu cung cấp, theo yêu cầu, tên, địa chỉ và số điện thoại của các học sinh trung học lớp 11 và 12 cho các người tuyển quân, các tuyển sinh của đại học cộng đồng và đại học cao cấp. Nếu quý vị không muốn học khu cung cấp thông tin về con em của mình cho hoặc tuyển quân hay tuyển sinh, quý vị có cơ hội để chọn "không tham gia". Để làm vậy, quý vị phải đánh dấu một hay cả hai ô vuông ở trên.

CHỖ NG TRINH

**THÔNG TIN VỀ CHỖ NG TRINH**

- 107. Gần đây con quý vị có trong ch'ing trình giáo dục đặc biệt (IEP)? Yes  No
- 108. Gần đây con quý vị có trong Section 504 Plan? Yes  No
- 109. Con quý vị có trong ch'ing trình tài năng và năng khiếu (TAG)? Yes  No

NGÔN NGỮ

**THÔNG TIN NGÔN NGỮ**

- 110. Ngôn ngữ con quý vị nghe hoặc sử dụng thường xuyên trong gia đình (như là nói, truyền thông, âm nhạc, văn học, vv)?  
Nghe: \_\_\_\_\_ Sử dụng: (như là Dấu Hiệu của Tiếng Anh (ASL)) \_\_\_\_\_
- 111. Đánh dấu vào ô mô tả sự hiểu biết của trẻ về ngôn ngữ. KHÔNG tiếng Anh  Thường là một ngôn ngữ khác và một ít tiếng Anh   
Tiếng Anh và một ngôn ngữ khác  Hầu hết là tiếng Anh và một ít ngôn ngữ khác  Chỉ có tiếng Anh   
Bộ lạc / Di sản / Ngôn ngữ bản địa (nghĩa là các ngôn ngữ được nói bởi Người Mỹ Da Đỏ / Alaska, Người Hawai bản xứ hoặc thổ dân Hoa Kỳ)
- 112. Người lớn thường sử dụng ngôn ngữ nào khi nói chuyện / trò chuyện với con mình? \_\_\_\_\_
- 113. Con bạn thường nói ngôn ngữ nào / diễn tả ở bên ngoài trường học?
- 114. Con của bạn có tham gia các hoạt động bằng ngôn ngữ khác tiếng Anh 2 lần hoặc nhiều hơn một tháng không? Vâng  Không
- 115. Có điều gì khác mà bạn muốn nói với trường về việc sử dụng ngôn ngữ của con bạn? (thí dụ, con quý vị nói / diễn tả một ngôn ngữ khác từ lứa tuổi 0-4, con của quý vị có các lớp học nói, con quý vị đã theo học song ngữ, vân vân)?
- 116. Là sinh viên của bạn trong hoặc đã tham gia chương trình Anh văn như là một chương trình ngôn ngữ thứ hai? Vâng  Không
- 117. Nếu bạn trả lời là có đến năm 116, ngày đầu tiên của trường học đối với học sinh tại một trường học ở Mỹ là gì? \_\_\_\_\_
- 118. Gia đình quý vị cần thông dịch viên cho các cuộc họp? Vâng  Không

**CÂU HỎI CHỖ NG TRINH TITLE LIÊN BANG** (note to school staff: if a family checks 'yes' for any of these questions, please scan this page to Student Services)

**Indian Education Program** - Thông tin này thành lập đủ điều kiện của học khu cho một khoản trợ cấp liên bang. Quý vị có thể nhận thêm thông tin nếu đánh dấu "Yes"

- 119. Học sinh, cha mẹ, hay ông bà, là thành viên của liên bang công nhận là bộ lạc American Indian? Yes  No
- 120. Nếu YES xin vui lòng điền tên bộ lạc: \_\_\_\_\_

**Ch'ing trình Giáo Dục Di Dân** Ch'ing trình này giúp trẻ em và thanh thiếu niên từ 3-21 ng'ời th'ờng xuyên di chuyển (một mình hoặc với cha mẹ) để tìm kiếm hoặc làm những công việc tạm thời hoặc theo mùa trong nông nghiệp, lâm nghiệp và / hoặc các hoạt động đánh bắt cá.

- 121. Một ng'ời trong gia đình tôi đã làm việc tại, hoặc đã có kế hoạch làm việc trong nông nghiệp, lâm nghiệp và / hoặc câu cá. Điều này có thể bao gồm các công việc trong các trang trại, các trại chăn nuôi, nhà máy đóng hộp, v'ờn 'im, cây hoặc câu cá. Yes  No

**McKinney-Vento Program**— Ch'ing trình này đảm bảo rằng học sinh, không kể điều kiện sống, đ'ợc tiếp cận với giáo dục công cộng, bao gồm cả ph'ing tiện vận chuyển đến và từ tr'ờng. Đại diện học khu có thể liên lạc nếu quý vị đánh vào ô vuông.

- 122. Đánh vào ô vuông nếu đúng vào tình trạng của quý vị:  
 Quý vị đang ở trong nhà trọ, xe hoặc trại cho đến khi có khả năng mua nhà  
 Quý vị đang chung nhà với một gia đình khác vì kinh tế khó khăn  
 Con quý vị đang sống chung với một ng'ời thân / bạn bè / hoặc bất cứ ai khác hìn / cha mẹ của mình  
 Quý vị đang sống trong một nôi trú ẩn, nhà ở tạm thời hoặc di chuyển từ nôi này đến nôi khác mà không có nhà ở cố định

KÝ TÊN VÀO Đ'N NÀY, TÔI ĐỒNG Ý RẰNG TẤT CẢ NHỮNG THÔNG TIN LÀ ĐÚNG. NẾU Đ'ỊA CHỈ TÔI CUNG CẤP KHÔNG ĐÚNG, TÔI HIỂU RẰNG CON TÔI CÓ THỂ BỊ RỜI KHỎI TR'ỜNG NGAY LẬP TỨC.

- 123. CHỮ KÝ CỦA PHỤ HUYNH / TRÁCH NHIỆM CỦA NG'ỜI LỚN (yêu cầu) \_\_\_\_\_ NGÀY \_\_\_\_\_
- 124. CHỮ KÝ CỦA PHỤ HUYNH / TRÁCH NHIỆM CỦA NG'ỜI LỚN \_\_\_\_\_ NGÀY \_\_\_\_\_

**CHÚNG TÔI HY VỌNG QUÝ VỊ VÀ CÁC CHÁU CÓ MỘT NĂM HỌC THÀNH CÔNG!**